

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 44 (1982)  
**Heft:** 10

**Nachruf:** Fernand Sandoz : décédé début juin 1982

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

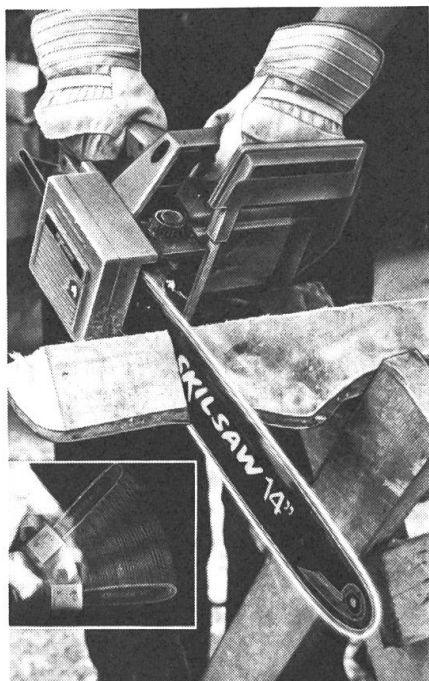
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Caractéristiques techniques

Modèle	1604H
Longueur guide et chaîne	35 cm
Puissance absorbée	1500 Watts
Vitesse à vide	18,3 m/sec
Capacité réservoir d'huile	250 cm <sup>3</sup>
Poids avec guide et chaîne	5,8 kg

### Équipement standard

Guide et chaîne, étui protecteur du guide, tournevis-clé.

risque de rebond et augmentant en même temps l'efficacité de coupe.

- 3) Guide de sûreté à bout asymétrique, réduisant ainsi le parcours de la chaîne et limitant le risque de saccade brusque.
- 4) Attrape-chaîne. En cas de rupture de celle-ci pendant le travail, les extrémités de la chaîne sont immédiatement saisies par ce dispositif.
- 5) Protège-mains avant, placé devant la poignée frontale pour éviter de toucher accidentellement la chaîne. Protection enveloppante de la poignée arrière protégeant la main contre la chute des branches.
- 6) Interrupteur à verrouillage contre toute mise en marche intempestive de l'outil.
- 7) En plus de ces mesures de sécurité mécaniques, la machine est doublement isolée contre les chocs électriques,

conformément aux prescriptions CEE et aux exigences nationales.

En regard de ces règles de sécurité et en plus d'une manipulation facile, cette nouvelle tronçonneuse comporte encore d'autres avantages importants:

- a) Ventilateur ultra-sonique réduisant considérablement le bruit du moteur, particulièrement les sons aigus et irritants-
- b) Griffes dentées incorporées, un dispositif indispensable pour bien agripper le bois.
- c) Lubrification automatique de la chaîne avec indicateur du niveau d'huile visible de l'extérieur.
- d) Poignée de forme ergonomique et assemblée avec un système d'amortisseur de vibrations, pour moins de fatigue et plus de rendement.

Vente et service après-vente

SKIL AG, Baarerstrasse 86, CH-6300 Zug,  
Tél. 042 - 21 92 92, Télex 78829

## Fernand Sandoz

décédé début juin 1982

Le monde agricole neuchâtelois est en deuil. M. Fernand Sandoz, ancien directeur de l'Ecole d'agriculture de Cernier et membre de la SCNAV est décédé.

Né en 1908, à la Chaux-du-Milieu, de père pasteur, il s'intéressa très jeune à la cause paysanne, ce qui le conduisit à l'obtention d'un diplôme d'ingénieur agronome en 1931. Après un court séjour à l'Office d'estimation de l'USP, il entra en 1933 à l'ECA de Cernier comme professeur ordinaire. En 1947, il fut nommé directeur de cet établissement, poste qu'il assumait jusqu'en 1973, date de sa retraite. Durant 26 années, il eut la responsabilité de former toute une génération de jeunes agriculteurs dont le dynamisme actuel témoigne de sa réussite.

A côté de ses activités à l'école, il prit en main, en 1936, les destinées du Bulletin agricole neuchâtelois, organe bimensuel et officiel de la SCNAV (Société cantonale

neuchâteloise d'agriculture et de viticulture) et sous son impulsion, cet organe devint, en 1947, journal hebdomadaire sous le nom de «Campagnes et coteaux».

Il s'intéressa vivement à la cause de l'élevage bovin et fut même président de la Fédération neuchâteloise d'élevage de la race tachetée rouge. Il développa aussi la sélection des céréales et des pommes de terre dans le Val-de-Ruz.

Il était également promoteur de la Section neuchâteloise de l'ASETA et durant de longues années son vice-président.

M. Sandoz, personnalité dynamique et qui savait lutter, fut fort apprécié pour son caractère humain et sensible. Nous le remercions sincèrement d'avoir toujours cherché à servir au mieux la cause de l'agriculture.

Inventions et Techniques Spéciales:

## **Deux Grands Salons Internationaux à Genève**

Genève, juin 1982 – Fort de la réputation dont il jouit dans le monde entier, le 11e Salon International des Inventions de Genève accueillera cet automne le dernier-né des salons consacrés à l'innovation: le SPEMAC, Salon International des Techniques Spéciales. Cette double manifestation aura lieu du 26 novembre au 5 décembre 1982 au nouveau PALEXPO et les inventeurs, entreprises et organismes privés ou d'Etat peuvent s'inscrire avant le 30 septembre 1982 à l'une ou l'autre de ces expositions.

Avec ses 685 exposants d'une trentaine de pays et ses 100 000 visiteurs, le *Salon des Inventions* de Genève est reconnu comme le plus important marché d'inventions et de produits nouveaux au monde. Il bénéficie depuis plusieurs années du haut patronage de la Confédération suisse. Lieu de contact privilégié au niveau international, les exposants y ont traité l'an dernier avec les visiteurs professionnels des contrats de licence pour une valeur d'environ 30 millions de francs suisses.

Le tout nouveau *SPEMAC*, Salon International des Techniques Spéciales, offre aux entreprises, laboratoires ou chercheurs indépendants ayant mis au point une technologie originale, un procédé de fabrication ou un équipement nouveaux la possibilité de faire connaître leurs réalisations à des utilisateurs potentiels et de mieux rentabiliser leurs investissements de recherche. Ce salon unique en son genre permet également à tout organisme ou entreprise de présenter son savoir-faire, son programme et ses activités en matière d'innovation industrielle.

Dans le cadre de ces deux salons se tiendra un Congrès international animé par des personnalités de premier plan et consacré à l'innovation, phénomène moteur du progrès et de la santé des entreprises.

Les intéressés peuvent obtenir tous renseignements auprès du Secrétariat: 8, rue du 31-Décembre, CH-1207 Genève.

## **Adapter la vitesse – Respecter les limites**

D'après une conférence de presse qui a eu lieu à Lausanne sous la présidence de M. Robert Bauder, la Conférence suisse de sécurité dans le trafic routier consacre sa campagne de cette année à un sujet actuel qui est «La vitesse». Adapter celle-ci aux conditions de la route, de la circulation, de la visibilité, du temps, et surtout par égard pour les usagers de la route particulièrement exposés (par exemple les enfants, les personnes âgées et les infirmes), peut tout aussi bien contribuer à prévenir des accidents aux conséquences graves que l'observation correcte des limites de la vitesse, fixées en raison de lois physiques élémentaires. Un quart des accidents ayant provoqué mort d'homme est dû à une vitesse excessive.

M. Heinz Jung, directeur du BPA, a relevé que l'énergie (c'est-à-dire la capacité de destruction) croît proportionnellement au carré de la vitesse. A la vitesse de 60 km/h, à première vue sans danger, la distance